



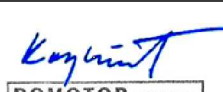



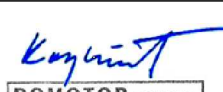




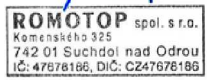
Dodavatel	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Použitá harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007									
Číslo zkušebního protokolu	30-12992-T-1 / 2016-03-21									
Oznámený subjekt	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva										
Identifikační značka modelu	SONE 03									
Funkce nepřímého vytápění	Ne									
Přímý tepelný výkon	6,0						kW			
Nepřímý tepelný výkon	Není relevantní						kW			
Palivo		Preferované palivo			Jiná vhodná paliva					
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$		ano			ne					
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$		ne			ne					
Jiná dřevní biomasa		ne			ne					
Nedřevní biomasa		ne			ne					
Antracit a antracitové uhlí		ne			ne					
Vysokoteplotní koks		ne			ne					
Nízkoteplotní koks		ne			ne					
Černé uhlí		ne			ne					
Hnědouhelné brikety		ne			ne					
Rašelinové brikety		ne			ne					
Brikety ze směsi fosilních paliv		ne			ne					
Jiné fosilní palivo		ne			ne					
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv		ne			ne					
Jiná směs biomasy a fosilních paliv		ne			ne					
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem										
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b	73,6						%			
Index energetické účinnosti (EEI)	111,2									
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka			
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)						
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	6,0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th, nom}$	83,6	%			
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti						
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ano					
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne					
V pohotovostním režimu	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne					
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ne					
				Další možnosti regulace						
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne					
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne					
				S dálkovým ovládáním	ne					
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku										
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Kontaktní údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
				  Ing. Vladimír Krajíček Produktový a inovační manažer						
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023										

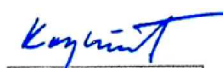

Dodávateľ		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic					
Použitá harmonizovaná norma		EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007					
Číslo skúšobnej správy		30-12992-T-1 / 2016-03-21					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		SONE 03					
Funkcia nepriameho vykurovania		Nie					
Priamy tepelný výkon		6,0					kW
Nepriamy tepelný výkon		Nie je relevantné					
kW							
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti $\leq 25\%$		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti $< 12\%$		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iné fosílna palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		73,6					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		111,2					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	6,0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	83,6	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	áno		
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie		
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie		
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	nie		
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie		
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie		
				S možnosťou diaľkového ovládania	nie		
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajíček Produktový a inovačný manažer			

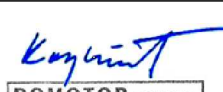

Dostawca				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Stosowana zharmonizowana norma				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Numer sprawozdania z badania				30-12992-T-1 / 2016-03-21						
Organ notyfikowany				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe										
Identyfikator(-y) modelu				SONE 03						
Funkcja ogrzewania pośredniego				Nie						
Bezpośrednia moc cieplna				6,0		kW				
Pośrednia moc cieplna				Nieistotne		kW				
Paliwo		Paliwo zalecane			Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %		tak			nie					
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %		nie			nie					
Inna biomasa drzewna		nie			nie					
Biomasa niedrzewna		nie			nie					
Antracyt i węgiel chudy		nie			nie					
Koks metalurgiczny		nie			nie					
Półkoks		nie			nie					
Węgiel kamienny		nie			nie					
Brykiety z węgla brunatnego		nie			nie					
Brykiety z torfu		nie			nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego		nie			nie					
Inne paliwo kopalne		nie			nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego		nie			nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego		nie			nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego										
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_p				73,6		%				
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				111,2						
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka			
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)						
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	6,0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	83,6	%			
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu						
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	tak					
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie					
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie					
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie		
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie		
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie		
				Inne opcje regulacji						
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie		
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie		
Opcja regulacji na odległość				nie						
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego										
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!						
Dane teleadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Szef produktu i innowacji						

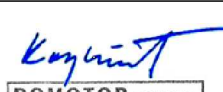

Beszállító	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic										
Alkalmazott harmonizált szabvány	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007										
A vizsgálati jelentés száma	30-12992-T-1 / 2016-03-21										
Bejelentett szervezet	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno										
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei											
Modellazonosító(k)	SONE 03										
Közvetett fűtési képesség	Nem										
Közvetlen hőteljesítmény	6,0						kW				
Közvetett hőteljesítmény	Nem releváns						kW				
Tüzelőanyag		Optimális tüzelőanyag			További alkalmas tüzelőanyag(ok)						
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal		igen			nem						
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal		nem			nem						
Más fás biomassa		nem			nem						
Nem fás biomassa		nem			nem						
Antracit és száraz összesülő kazánszén		nem			nem						
Kőszénkocsz		nem			nem						
Félkocsz		nem			nem						
Bitumenes kőszén		nem			nem						
Barnaszén brikett, lignitbrikett		nem			nem						
Tőzegbrikett		nem			nem						
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett		nem			nem						
Más fosszilis tüzelőanyag		nem			nem						
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett		nem			nem						
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék		nem			nem						
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői											
Szezonális helyiségfűtési hatások η_s	73,6						%				
Energiahatékonysági mutató (EEI)	111,2										
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység				
Hőteljesítmény				Hatások (eredeti fűtőérték)							
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	6,0	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, nom}$	83,6	%				
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatások	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa							
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül	igen						
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem						
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem						
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás				nem			
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás				nem			
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás				nem			
				Más szabályozási lehetőségek							
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel				nem			
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel				nem							
Távszabályozási lehetőség				nem							
Az állandó gyújtóláng energiaigénye											
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!							
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Václav Krájček Termék- és innovációs menedzser							

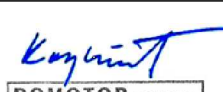

Supplier				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Applied harmonised standard				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Test report number				30-12992-T-1 / 2016-03-21						
Notified body				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				SONE 03						
Indirect heating functionality				No						
Direct heat output				6,0		kW				
Indirect heat output				Not relevant		kW				
Fuel		Preferred fuel			Other suitable fuel(s)					
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$		yes			no					
Compressed wood with moisture content $< 12\%$		no			no					
Other woody biomass		no			no					
Non-woody biomass		no			no					
Anthracite and dry steam coal		no			no					
Hard coke		no			no					
Low temperature coke		no			no					
Bituminous coal		no			no					
Lignite briquettes		no			no					
Peat briquettes		no			no					
Blended fossil fuel briquettes		no			no					
Other fossil fuel		no			no					
Blended biomass and fossil fuel briquettes		no			no					
Other blend of biomass and solid fuel		no			no					
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				73,6		%				
Energy Efficiency Index (EEI)				111,2						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	6,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	83,6	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control	yes					
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no					
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control	no					
				With electronic room temperature control	no					
				With electronic room temperature control plus day timer	no					
				With electronic room temperature control plus week timer	no					
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection	no					
Room temperature control, with open window detection	no									
With distance control option	no									
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Product and Innovation Manager						



Lieferant	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Angewandte harmonisierte Norm	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Prüfberichtsnummer	30-12992-T-1 / 2016-03-21						
Notifizierte Stelle	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe							
Modellkennung(en)	SONE 03						
Indirekte Heizfunktion	Nein						
Direkte Wärmeleistung	6,0						kW
Indirekte Wärmeleistung	Nicht relevant						kW
Brennstoff		Bevorzugter Brennstoff			Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)		
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %		ja			nein		
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %		nein			nein		
Sonstige holzartige Biomasse		nein			nein		
Nicht-holzartige Biomasse		nein			nein		
Anthrazit und Trockendampfkohle		nein			nein		
Steinkohlenkoks		nein			nein		
Schwelkoks		nein			nein		
Bituminöse Kohle		nein			nein		
Braunkohlenbriketts		nein			nein		
Torfbriketts		nein			nein		
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen		nein			nein		
Sonstige fossile Brennstoffe		nein			nein		
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen		nein			nein		
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen		nein			nein		
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff							
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_b	73,6						%
Energieeffizienzindex (EEI)	111,2						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	6,0	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th, nom}$	83,6	%
Teillastwärmeleistung	P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle			
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	ja		
Bei Teillastwärmeleistung	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{l, sb}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				Sonstige Regelungsoptionen			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
Leistungsbedarf der Pilotflamme							
Leistungsbedarf der Pilotflamme	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!			
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Product und -Innovationleiter			

Fournisseur				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Norme harmonisée appliquée				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
Numéro du rapport d'essai				30-12992-T-1 / 2016-03-21			
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide							
Référence(s) du modèle				SONE 03			
Fonction de chauffage indirect				Non			
Puissance thermique directe				6,0		kW	
Puissance thermique indirecte				Non pertinent			
Combustible		Preferované palivo		Autre(s) combustible(s) admissible(s)			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %		oui		non			
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %		non		non			
Autre biomasse ligneuse		non		non			
Biomasse non ligneuse		non		non			
Anthracite et charbon maigre		non		non			
Coke de houille		non		non			
Semi-coke		non		non			
Charbon bitumeux		non		non			
Briquettes de lignite		non		non			
Briquettes de tourbe		non		non			
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles		non		non			
Autre combustible fossile		non		non			
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile		non		non			
Autre mélange de biomasse et de combustible solide		non		non			
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence							
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				73,6		%	
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				111,2			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	6,0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	83,6	%
Puissance thermique partielle	P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce			
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui
À la puissance thermique partielle	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non
En mode veille	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			non
				Autres options de contrôle			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			non				
Contrôle à distance			non				
Puissance requise par la veilleuse permanente							
Puissance requise par la veilleuse	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Instructions d'installation et d'entretien				Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!			
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Directeur produits et innovation			

Fornitore	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Norme armonizzate applicate	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Numero del rapporto di prova	30-12992-T-1 / 2016-03-21						
Organismo notificato	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello	SONE 03						
Funzionalità di riscaldamento indiretto	No						
Potenza termica diretta	6,0						kW
Potenza termica indiretta	Non pertinente						kW
Combustibile		Combustibile preferito			Altri combustibili idonei		
Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$		si			no		
Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$		no			no		
Altra biomassa legnosa		no			no		
Biomassa non legnosa		no			no		
Antracite e carbone secco		no			no		
Coke metallurgico		no			no		
Coke a bassa temperatura		no			no		
Carbone bituminoso		no			no		
Mattonelle di lignite		no			no		
Mattonelle di torba		no			no		
Mattonelle di miscela di combustibile fossile		no			no		
Altro combustibile fossile		no			no		
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile		no			no		
Altra miscela di biomassa e combustibile solido		no			no		
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b	73,6						%
Indice di efficienza energetica (EEI)	111,2						
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	6,0	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	83,6	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	si		
Alla potenza termica parziale	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modo stand-by	$e_{l, sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no		
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no		
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no		
				Con opzione di controllo a distanza	no		
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023				  Ing. Vladimír Krajiček Responsabile sviluppo e innovazione prodotti			

Dobavitelj				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Uporabljeni harmonizirani standard				EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007			
Številka porocila o preskusu				30-12992-T-1 / 2016-03-21			
Priglašeni organ				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Tehnični parametri enosobnih grelnikov na trda goriva							
Številka in oznaka modela				SONE 03			
Funkcionalnost posrednega ogrevanja				Ne			
Neposredna toplotna moč				6,0			kW
Posredna toplotna moč				Navedba ni smiselna			kW
Gorivo		Prednostno gorivo			Druga primerna goriva		
Lesena polena z vsebnostjo vlage $\leq 25\%$		da			ne		
Stisnjen les z vsebnostjo vlage $< 12\%$		ne			ne		
Druga lesna biomasa		ne			ne		
Nelesna biomasa		ne			ne		
Suhi in antracitni premog		ne			ne		
Trdi koks		ne			ne		
Nizkotemperaturni koks		ne			ne		
Bitumenski premog		ne			ne		
Briketi iz lignita		ne			ne		
Šotni briketi		ne			ne		
Mešani briketi iz fosilnih goriv		ne			ne		
Druga fosilna goriva		ne			ne		
Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv		ne			ne		
Druge mešanice biomase in trdnih goriv		ne			ne		
Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva							
Sezonska energetska učinkovitost pri ogrevanju prostorov η_s				73,6			%
Indeks energetske učinkovitosti (EEI)				111,2			
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Toplotna moč				Koristni izkoristek (NCV kot prejetjo)			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	6,0	kW	Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th, nom}$	83,6	%
Toplotna moč pri delni obremenitvi	P_{part}	[N.S.]	kW	Koristni izkoristek pri delni obremenitvi toplotne moči	$\eta_{th, part}$	[N.S.]	%
Dodatna poraba električne energije				Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature			
Pri nazivni toplotni moči	$e_{l, max}$	[N.S.]	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez regulacije sobne temperature			da
Pri delni obremenitvi toplotne moči	$e_{l, part}$	[N.S.]	kW	Dve ali več stopenj z ročno nastavitvijo, brez nadzora sobne temperature			ne
V stanju pripravljenosti	$e_{l, SB}$	[N.S.]	kW	Z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature			ne
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature			ne
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom			ne
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim časovnikom			ne
				Druge možnosti nadzora			
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti			ne
				Nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna			ne
				Z možnostjo nadzora razdalje			ne
Zahteva za stalno moč pilotnega plamena							
Zahtevana moč pilotnega plamena	P_{pilot}	[N.S.]	kW				
Navodila za namestitev in vzdrževanje				Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev! Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je potrebno upoštevati! Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu! Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo!			
Kontaktne podatke				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
				  Ing. Vladimír Krajiček Produktni in inovativni vodja			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023							

Toimittaja	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Sovellettu yhdenmukaistettu standardi	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007									
Testiraportin numero	30-12992-T-1 / 2016-03-21									
Ilmoitettu laitos	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Kiinteitä polttoaineita käyttävien yhden huoneen lämmittimien tekniset tiedot										
Mallin tunniste(et)	SONE 03									
Epäsuora lämmitys	Ei									
Suora lämmöntuotto	6,0						kW			
Epäsuora lämmöntuotto	Ei sovelleta						kW			
Polttoaine		Suosittelava polttoaine			Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)					
Puuhalot, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %		Kyllä			Ei					
Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %		Ei			Ei					
Muu puubiomassa		Ei			Ei					
Muu kuin puupohjainen biomassa		Ei			Ei					
Antrasiitti ja kuiva höyryhiili		Ei			Ei					
Kivihiihkoksi		Ei			Ei					
Matalan lämpötilan koksi		Ei			Ei					
Bitumihiihi		Ei			Ei					
Ruskohiilipuriste		Ei			Ei					
Turvebriketti		Ei			Ei					
Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti		Ei			Ei					
Muu fossiilinen polttoaine		Ei			Ei					
Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti		Ei			Ei					
Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos		Ei			Ei					
Ominaisuudet, kun käytetään ainoastaan ensisijaista polttoainetta										
Tilojen kausilämmityksen energiatehokkuus η_p		73,6					%			
Energiatehokkuusindeksi (EEI)		111,2								
Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö			
Heat output				Hyötytehokkuus (NCV)						
Nimellinen lämmöntuotto	P_{nom}	6,0	kW	Hyötytehokkuus nimellislämpöteholla	$\eta_{th, nom}$	83,6	%			
Lämmöntuotto osakuormalla	P_{part}	Ei sov.	kW	Hyötytehokkuus osalämpöteholla	$\eta_{th, part}$	Ei sov.	%			
Apulaiteiden virrankulutus				Lämmöntuoton tyyppi / huonelämpötilan säätö						
Nimellisellä lämmöntuotolla	$e_{l, max}$	Ei sov.	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä	Kyllä					
Lämmöntuotto osakuormalla	$e_{l, part}$	Ei sov.	kW	Kaksi tai useampaa manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä	Ei					
Valmiustilassa	$e_{l, SB}$	Ei sov.	kW	Mekaanisella termostaatilla varustettu huoneen lämpötilan säätö	Ei					
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö	Ei					
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja päiväajastin	Ei					
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja viikkoajastin	Ei					
				Muut ohjausvaihtoehdot						
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella	Ei					
Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella	Ei									
Etäohjauksella	Ei									
Pysyvän sytytysliekin tehontarve										
Sytytysliekin tehontarve	P_{pilot}	Ei sov.	kW							
Asennus- ja huolto-ohjeet	Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojatäisyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!									
Yhteystiedot	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki www.romotop.com									
				  Ing. Vladimír Krajiček Tuote- ja innovaatiopäällikkö						
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023										

Tarnija	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik						
Rakendatud harmoneeritud standard	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007						
Testiraporti number	30-12992-T-1 / 2016-03-21						
Määratud katselabor	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Ruumi kütmiseks ettenähtud tahkekütuse kütteseadme tehnilised omadused							
Mudeli tunnus(ed)	SONE 03						
Kaudne küttefunktsioon	Ei						
Otsene soojusvõimsus	6,0						kW
Kaudne soojusvõimsus	Ei kohaldata						kW
Kütus							
Halupuud niiskusesisaldusega < 25 %				Eelistatud kütus		Muud sobivad kütused	
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12 %				jah		ei	
Muu puidu biomass				ei		ei	
Muu biomass				ei		ei	
Antratsiit ja kuiv kivisüsi				ei		ei	
Köva koks				ei		ei	
Madala temperatuuri koks				ei		ei	
Bituumenkivisüsi				ei		ei	
Pruunsöe briketid				ei		ei	
Turba briketid				ei		ei	
Segatud fossiilkütuse briketid				ei		ei	
Muud fossiilkütused				ei		ei	
Segatud biomass ja fossiilkütuse briketid				ei		ei	
Muu biomassi ja tahkekütuse segu				ei		ei	
Omadused ainult eelistatud kütuse kasutamisel							
Kütmise sesoonne energiatõhusus η_s	73,6						%
Energiatõhususe indeks (EEI)	111,2						
Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik	Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV)			
Nimivõimsus	P_{nom}	6,0	kW	Kasutegur nimivõimsusel	$\eta_{th, nom}$	83,6	%
Osaline võimsus	P_{part}	Ei kohaldata	kW	Kasutegur osalisel võimsusel	$\eta_{th, part}$	Ei kohaldata	%
Lisaseadme energiatarve				Soojusvõimsuse tüüp / ruumi temperatuuri juhtimine			
Nimivõimsuse juures	$e_{l, max}$	Ei kohaldata	kW	Üheastmeline soojusvõimsus, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida	jah		
Osalise võimsuse juures	$e_{l, part}$	Ei kohaldata	kW	Üks või kaks astet manuaalselt, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida	ei		
Ooterežiimil	$e_{l, SB}$	Ei kohaldata	kW	Ruumi temperatuuri reguleerimine mehaanilise termostaadi abil	ei		
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine	ei		
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss päeva taimer	ei		
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss nädala taimer	ei		
				Muud reguleerimisvõimalused			
				Ruumi temperatuuri reguleerimine liikumise avastamisel	ei		
				Ruumi temperatuuri reguleerimine lahtise akna avastamisel	ei		
				Kaugjuhtimine	ei		
Leegi püsiva võimsuse nõue							
Leegi püsiva võimsuse nõue	P_{pilot}	Ei kohaldata	kW				
Paigaldus- ja kasutusjuhend	Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!						
Kontaktandmed	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik www.romotop.com						
				  Insener Vladimir Krajiček Toote- ja innovatsioonijuht			
Suchdol nad Odrou, 22.06.2023							